
Manual del usuario
User's manual
Manuel de l'utilisateur
Gebrauchsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manuel do utilizador



AQUAKIT NEOBASIC



E**ÍNDICE**

1. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	3
1.1. MONOMANDO.....	3
1.2. TERMOSTÁTICA.....	3
1.3. FUNCIONES.....	3

GB**CONTENTS**

1. OPERATING INSTRUCTIONS.....	3
1.1. SINGLE LEVER MIXER	3
1.2. THERMOSTATIC.....	3
1.3. FUNCTIONS.....	3

F**TABLE DES MATIÈRES**

1. MODE D'EMPLOI.....	4
1.1. MONOCOMMANDE.....	4
1.2. THERMOSTATIQUE.....	4
1.3. FONCTIONS.....	4

D**INHALT**

1. BETRIEBSANLEITUNG	4
1.1. EINHEBEL	4
1.2. THERMOSTAT	4
1.3. FUNKTIONEN	4

I**INDICE**

1. ISTRUZIONI PER L'USO	4
1.1. MONOCOMANDO	4
1.2. RUBINETTERIA TERMOSTATICA.....	4
1.3. FUNZIONI.....	4

P**INDICE**

1. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	4
1.1. MONOCOMANDO	4
1.2. TERMOSTÁTICA.....	4
1.3. FUNÇÕES	4

E

Enhorabuena y gracias por la adquisición de la columna AQUAKIT NEOBASIC.

En este manual se han incluido las instrucciones necesarias para el correcto funcionamiento de la columna de hidromasaje AQUAKIT NEOBASIC.

La instalación de la columna deberá ser realizada por un personal cualificado y de acuerdo con las normativas vigentes.

EL NO CUMPLIMIENTO DE ESTA NORMA IMPLICA LA PERDIDA DE LA GARANTIA DEL PRODUCTO.

GB

Congratulations on your decision to purchase the AQUAKIT NEOBASIC ensemble.

This manual includes the necessary instructions for correct operation of the AQUAKIT NEOBASIC hydromassage column.

The column should be installed by qualified personnel and according to current legislation.

BREACH OF THIS CONDITION RENDERES THE PRODUCT WARRANTY NULL AND VOID.

F

Félicitations et merci d'avoir acheté la colonne AQUAKIT NEOBASIC.

Ce manuel contient toutes les instructions nécessaires au bon fonctionnement de la colonne d'hydromassage AQUAKIT NEOBASIC.

Cette installation doit être réalisée par un professionnel qualifié. L'installation doit être réalisée conformément à la norme en vigueur.

LE NON-RESPECT DE CETTE NORME ENTRAINERA L'ANNULLATION DE LA GARANTIE DU PRODUIT.

D

Herzlichen Glückwunsch und Danke für den Kauf der AQUAKIT NEOBASIC.

Dieses Handbuch enthält die erforderlichen Anleitungen für die ordnungsgemäße Funktionsweise der Hydromassagesäule AQUAKIT NEOBASIC.

Diese Installation muss durch einen Fachpersonal und entsprechend der gültigen Vorschriften ausgeführt werden.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSCHRIFT FÜHRT ZUM VERLUST DER PRODUKTGARANTIE.

I

Complimenti e grazie per aver acquistato il set AQUAKIT NEOBASIC.

Il presente manuale fornisce tutte le istruzioni necessarie per il corretto funzionamento della colonna per idromassaggio AQUAKIT NEOBASIC.

Detta installazione dovrà essere realizzata da un installatore qualificato, e nel rispetto della normativa in vigore.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA NORMA IMPLICA L'ANNULLAMENTO AUTOMATICO DELLA GARANZIA DEL PRODOTTO.

P

Parabéns e obrigado por ter adquirido a coluna AQUAKIT NEOBASIC.

Neste manual, incluíram-se as instruções necessárias para a funcionamento correcto da coluna de hidromassagem AQUAKIT NEOBASIC.

A instalação deve ser efectuada por um pessoal qualificado e de acordo com as normas vigentes.

O NÃO CUMPRIMENTO DESTA NORMA IMPLICA A PERDA DA GARANTIA DO PRODUTO.

E

1. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1.1 MONOMANDO

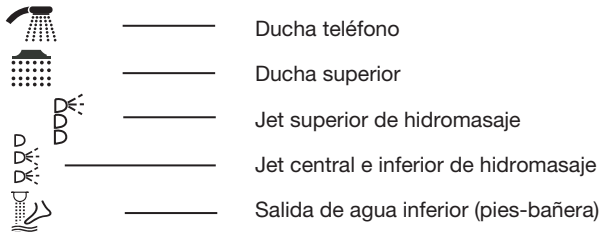
Mediante el monomando de la columna puede seleccionar la temperatura y el caudal de agua deseada para cada función .

1.2 TERMOSTÁTICA

Coloque la grifería termostática a 38°C y compruebe si el agua sale a esta temperatura. Si no es así, deberá seguir los pasos que se indican en la Fig. 1.

1.3 FUNCIONES

A través del inversor de la columna de hidromasaje permite seleccionar las siguientes funciones:



Para ello basta con girar el mando del inversor hacia la posición deseada, ya sea en un sentido o en otro, ello es posible incluso con el paso del agua abierto.

Para regular la posición de salida de los jets, al ser éstos móviles, permiten ser orientados hacia la posición óptima dependiendo de cada circunstancia.

De igual forma puede escogerse el tipo de masaje, graduando independientemente el caudal y forma del chorro del agua de cada jet (Fig. 2).

GB

1. OPERATING INSTRUCTIONS

1.1 SINGLE LEVER MIXER

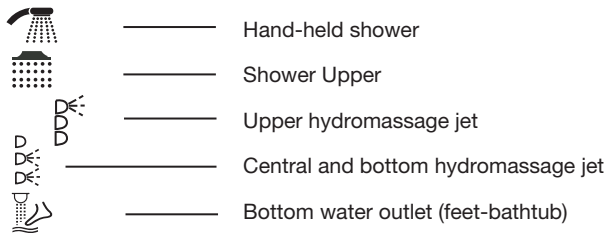
Using the riser single-lever tap, the desired water temperature and flow for each function can be chosen.

1.2 THERMOSTATIC

Position the thermostatic tap at 38°C and check if the water comes out at this temperature. If this is not case, proceed as follows Fig. 1

1.3 FUNCTIONS

The inverter switch on the hydromassage column allows you to select the following functions:



Simply turn the inverter switch towards the desired position, moving it in either direction, even when the water is running.

To adjust the flow from the jets, since these can be moved, turn them towards the optimum position as required.

The type of massage can be selected in the same way, with independent adjustments for the power and type of spray from each jet (Fig. 2).

Fig. 1
Schéma 1
Abb. 1

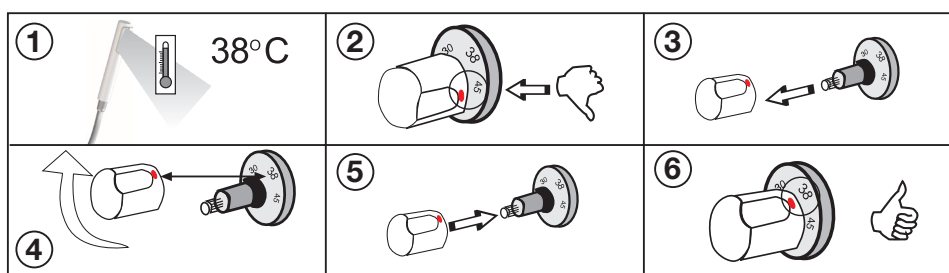
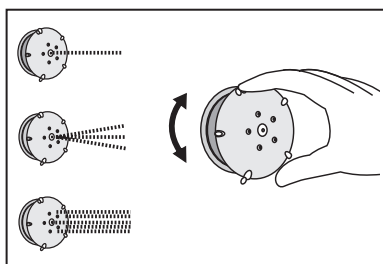


Fig. 2
Schéma 2
Abb. 2



F**1. MODE D'EMPLOI****1.1 MONOCOMMANDE**

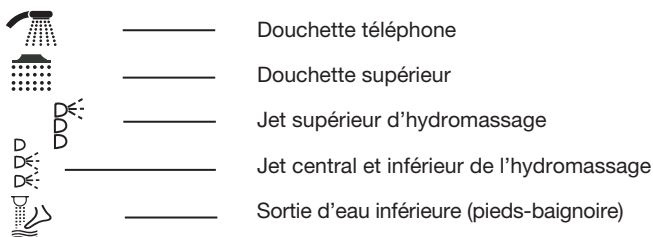
Il suffit pour cela de placer l'inverseur sur la position choisie, dans un sens ou dans l'autre. Cette manipulation est possible même si le robinet d'eau est ouvert.

1.2. THERMOSTATIQUE

Placez la robinetterie thermostatique sur 38°C et vérifiez si l'eau est bien à cette température. Si ce n'est pas le cas, suivez la procédure indiquée dans le schéma 1.

1.3. FONCTIONS

L'inverseur de la colonne d'hydromassage permet de sélectionner les fonctions suivantes :



Il suffit pour cela de placer l'inverseur sur la position choisie, dans un sens ou dans l'autre. Cette manipulation est possible même si le robinet d'eau est ouvert.

Comme les jets sont orientables, leur position de sortie peut être réglée du mieux possible en fonction de chaque cas.

De la même façon, il est possible de choisir le type de massage, en réglant indépendamment le débit et la forme du jet d'eau (Schéma 2).

I**1. ISTRUZIONI PER L'USO****1.1 MONOCOMANDO**

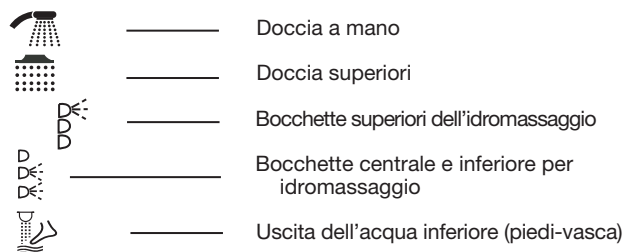
Mediante il monocomando della colonna è possibile selezionare la temperatura e il flusso d'acqua desiderati per ogni funzione.

1.2. RUBINETTERIA TERMOSTATICA

Collocare il termostato della rubinetteria su 38°C e controllare se l'acqua esce a questa temperatura. Se così non fosse, procedere come Fig. 1.

1.3. FUNZIONI

Attraverso l'invertitore della colonna per idromassaggio è possibile selezionare le seguenti funzioni:



A tal fine basta girare il comando dell'invertitore nella posizione desiderata, sia in un senso che nell'altro. Ciò è possibile persino mentre sta uscendo l'acqua.

Poiché le bocchette d'uscita dell'acqua sono orientabili, è possibile regolarle sulla posizione ottimale per ogni circostanza.

Allo stesso modo è possibile scegliere il tipo di massaggio, regolando in modo indipendente la portata e la forma del getto d'acqua di ogni bocchetta (Fig. 2).

D**1. BETRIEBSANLEITUNG****1.1 EINHEBEL**

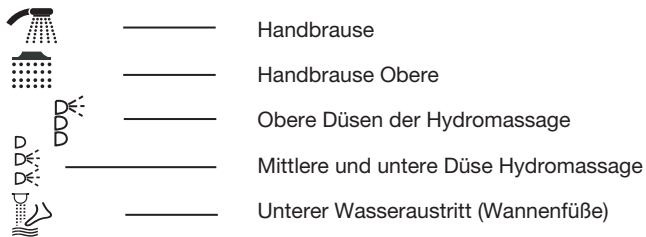
Mit der Einhandmischbatterie der Säule kann die für die jeweilige Funktion die gewünschte Wassertemperatur und -durchflußmenge eingestellt werden.

1.2. THERMOSTAT

Thermostat auf 38°C einstellen und prüfen, ob das Wasser diese Temperatur hat. Ist dies nicht der Fall, sind die folgenden Schritte auszuführen (Abb. 1).

1.3. FUNKTIONEN

Mit Hilfe des Funktionswahlschalters der Säule ermöglicht die Hydromassage Auswahl der folgenden Funktionen:



Dazu brauchen Sie nur den Funktionswahlschalter, je nach gewünschter Richtung, bis zur gewünschten Position zu drehen. Dies ist selbst bei laufendem Wasser möglich.

Da die Düsen verstellbar sind, kann man sie problemlos individuell auf die optimale Abstrahlrichtung einstellen.

Genauso kann man die Massageart auswählen, indem man unabhängig voneinander die Durchflussmenge und Form des Wasserstrahl jeder einzelnen Düse abstimmen kann (Abb. 2).

P**1. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO****1.1 MONOCOMANDO**

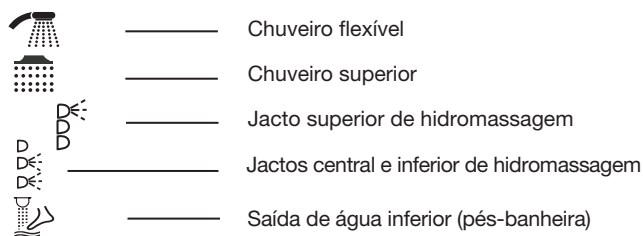
Através do monocomando da coluna pode seleccionar a temperatura e o caudal de água desejado para cada função.

1.2. TERMOSTÁTICA

Coloque a misturadora termostática em 38°C e verifique se a água sai a esta temperatura. Se não for assim deverá seguir os passos que se indicam em Fig. 1.

1.3. FUNÇÕES

Através do inversor, a cabina de hidromassagem permite seleccionar as seguintes funções:



Para isso basta rodar o comando do inversor até à posição desejada, quer seja num sentido quer noutro; isso é possível inclusive com a passagem da água aberta.

Para regular a posição de saída dos jactos, o facto de estes serem móveis permite que sejam orientados para a posição ideal dependendo de cada circunstância.

De igual modo, pode escolher-se o tipo de massagem, graduando independentemente o caudal e a forma do jorro da água de cada jacto (Fig. 2).

6. TABLA DE COMPROBACIÓN DE ANOMALIAS
TROUBLESHOOTING GUIDE
TABLEAU DE VÉRIFICATION DES AVARIES
TABELLE DER MÖGLICHEN FEHLERURSACHEN
EVENTUALI GUASTI E LORO SOLUZIONE
TABELA DE VERIFICAÇÃO DE AVARIAS

E	Síntoma	Causa posible	Medidas a tomar
	No sale agua con suficiente caudal.	Filtros de agua obstruidos. Baja presión	Limpiar filtros Ponerse en contacto con personal debidamente cualificado.
	Sólo sale agua fría.	La caldera/ calentador se apaga.	Ajuste la temperatura y caudal de la caldera de forma adecuada.

GB	Symptom	Possible cause	Measures to be taken
	There is insufficient water flow.	Water filters obstructed. Low pressure	Clean filters Contact a qualified technician.
	Only cold water comes out.	The boiler/ heater goes out.	Adjust the temperature and the flow of the boiler as required.

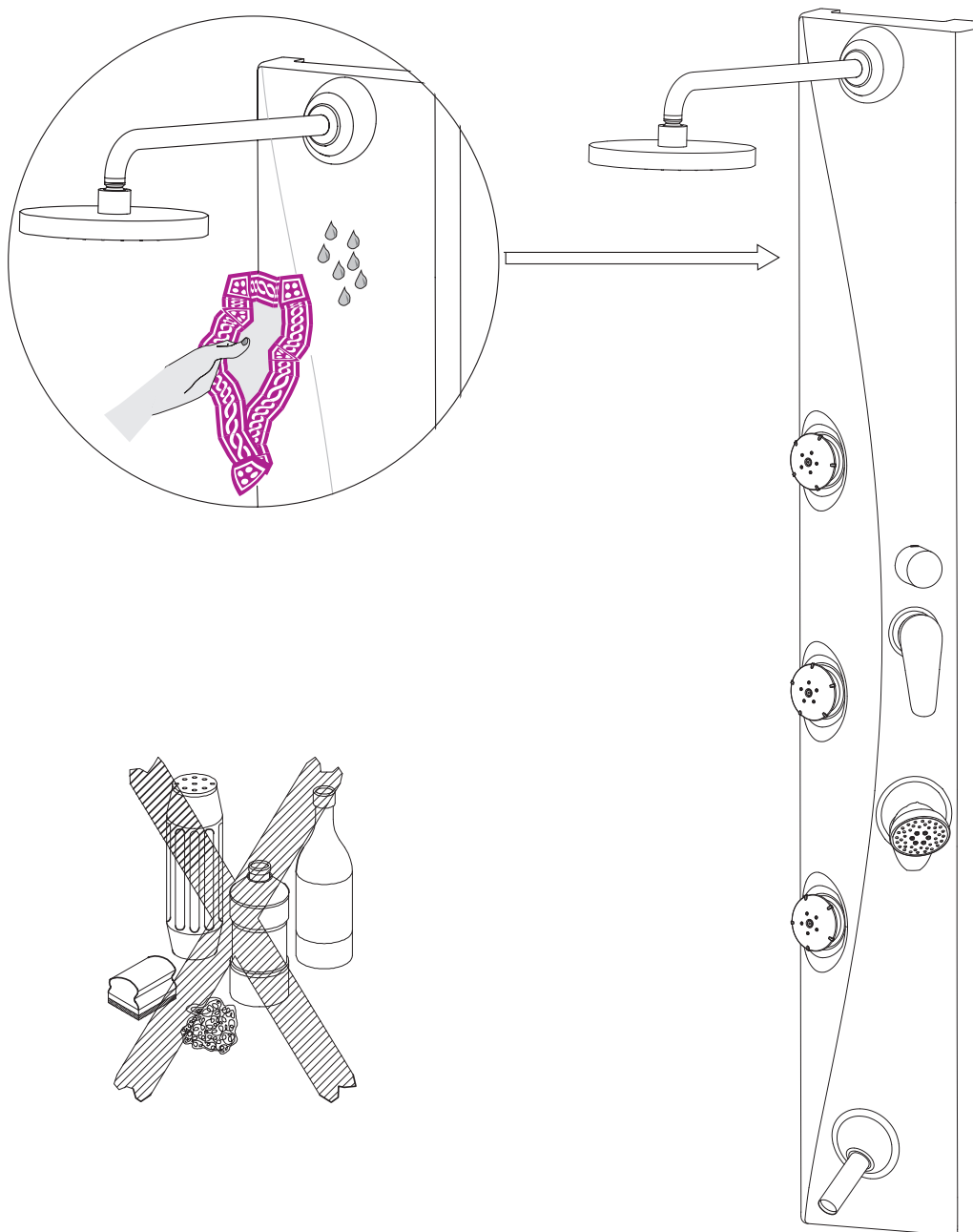
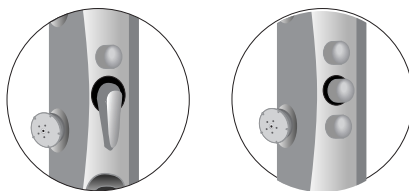
F	Symptôme	Cause éventuelle	Mesures à prendre
	Le débit d'eau est insuffisant.	Filtres d'eau bouchés. Pression faible	Nettoyer les filtres Veuillez contacter un professionnel.
	Il ne sort pas d'eau chaude.	La chaudière ou le chauffe-eau est éteint.	Réglez la température et le débit de la chaudière de manière appropriée.

D	Fehler	Mögliche Ursache	Zu treffende Maßnahmen
	Es kommt zu wenig Wasser.	Wasserfilter verstopft. Zu niedriger Druck	Filter reinigen Wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal.
	Es kommt nur kaltes Wasser.	Der Durchlauferhitzer hat sich ausgeschaltet.	So passen Sie die Heißwassertemperatur und Durchflussmenge des Warmwasserspeichers entsprechend an.

I	Sintomo	Possibile causa	Che cosa fare
	L'acqua non esce con la sufficiente portata	Filtri dell'acqua ostruiti. Bassa pressione	Pulire i filtri Rivolgersi a un tecnico qualificato.
	Esce solo acqua fredda.	La caldaia/scaldaacqua si spegne.	regolare la temperatura e la portata della caldaia in modo adeguato

P	Sintoma	Causa possível	Medidas a tomar
	Não sai água com caudal suficiente.	Filtros de água obstruídos. Baixa pressão dinâmica da água	Limpar filtros Entrar em contacto com o pessoal devidamente qualificado.
	Apenas sai água fria.	A caldeira ou o esquentador efectua arranques sucessivos ou apaga-se.	Ajuste a temperatura e o caudal da caldeira de forma adequada.

**7. MANTENIMIENTO
MAINTENANCE
ENTRETIEN
WARTUNGSANLEITUNG
MANUTENZIONE
MANUTENÇÃO**



Roca Sanitario, S.A.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
España

Roca S.R.L.

Via Leonardo da Vinci, 24
20080 Casarile (Milano)
Italia
Tel. +39.02.900.251
Fax.+39.02.905.21.74

Roca Cerâmica e Comercio, S.A.

Serviços Comerciais
Rua José Duarte Lexim, Lote 6
2675-393 Odivelas Codex
Apartado de Correios 16
2676-901 Odivelas Codex
Portugal
Tel. +351.21.937.94.30
Fax.+351.21.937.94.31

Roca Limited

Samson Road
Hermitage Ind. Estate
Coalville, Leics. LE67 3FP
United Kingdom
Tel. +44.(0)1530.83.00.80
Fax.+44.(0)1530.83.00.10

ROCA Maroc, S.A.

Route de Marrakech, km 2.5
B. P. 571 - 26000 - Settat
Maroc
Telf : +212.(0)23.40.59.41
+212.(0)23.40.03.39
Fax : +212.(0)23.40.59.42

Roca GmbH

Feincheswiese 17
56424 Staudt
Deutschland
Tel. +49.(0)2602.93610
Fax.+49.(0)2602.936.122

Roca Polska Sp. z o. o.

ul. Wyczolkowskiego 20,
44-109 Gliwice
Polska
Tel. +48.(0)32 339 41 00
Fax.+48.(0)32 339 41 01

Roca Argentina S.A

Camino General Belgrano, 2873
1824 - Lanús Este
Buenos Aires
Argentina
Tel. +54.(0)114.230.96.39
Fax:+54.(0)114.246.95.56

Roca S.A.R.L.

BP 90422
95005 Cergy Pontoise Cedex
France
Tél. +33.(0)1.34.40.39.00
Fax.+33.(0)130.37.02.65
+33.(0)134.64.13.55

Kalevit Roca Saniter Seramik Sanayi, A.S.

Büyükdere Cad.
Kaleseramik Binasi
80620 Levent – Istanbul
Turkey
Tel. +90.212.270.70.00
Fax.+90.212.268.68.89

LíneaRoca
HIDROMASAJE



902 30 48 48

Roca